

Lexicalischer Zuwachs aus Sorani Gynaeciorum uetus translatio latina.

Bei Durchlesen der kürzlich von V. Rose herausgegebenen spätlateinischen Bearbeitung der Gynaecia des Soranus, deren Verfasser sich Muscio nennt, sind dem Unterzeichneten die hier zusammengestellten addenda lexicis aufgefallen, theils noua (die cursiv gedruckten Wörter), theils neubestätigte rara. Wohl findet man das meiste davon und mehr in Rose's Index, doch ist, was hier dargeboten wird, nicht aus jenem hergenommen, und zum Theil hier mehr in seinen Zusammenhang gestellt. Einiges für die lateinische Lexikographie weniger in Betracht kommende ist unbeachtet gelassen, ausserdem von dem Wörter, welche uns nicht ganz neu sind, betreffenden manches hier geflissentlich übergangen, zum Theil anderswo verwendet worden.

canceratio II 71 *si intus fuerit canceratio*, Lucif. — *confluxio* I 72 *lactis ad mamillas confluxio*. — *defrigidatio* app. 17 *pessus ad defrigidationem matricis*, 21. — *esectio* II 83 *post esectionem earum* (haemorrhoidum) pro *exsectio* Cic., rec. Cf. *esudatus* Coel. Aur., *esuccatio* Cass. Fel. — *sanguinatio* II 40 *sanguinatio matrici occurrit ex difficillimo partu uel ex aborsu . .*, 44, 82 al., Coel. Aur. — *teporatio* I 60 *oleum, calida, teporationes* (dafür 64 calefactiones), *spongiae molles*; *teporatus* Plin., -re. *cantilatrix* II 7; *cantilare* App.

gelamen app. 16 *ad puluerem redactas cum gelamine ouorum misces*, ib. sup. *ouorum gelamina clixata*, 13, 26.

frigdor II 17 *torpor et in genibus frigdor* (mscr.) *eis occurrit*, Ps. Soran. qu. med., gloss. Cf. *caldor* Varr. aliaque in

-or denom. — ¹⁰ *turbor* I 86 *maternum lac de labore partus et turbore . . malum est et . . indigestibile*, Th. Prisc., Coel. Aur.

curuedo II 59, 9 *colli matricis curuedine uel tortione*, 61, 27. Die abstr. auf -edo sind überhaupt vorwiegend recc., wie z. B. *acredo*, *albedo*, *claredo*, *mulcedo*, *nigredo*, *pigredo*, *raucedo*, *rubedo*, *salsedo*, *serpedo*, *turbedo*, *turpedo*, *tussedo*, *unguedo*.

**centifolium subst.* II 88 *centifolio marino trito*; -ius adi. Plin. rosa. — **cilium* (oui, = 'λέκιθος', Dotter) II 74 *ouo . . cocto cilium ipsius cum palmulis bene teritur*, II 12 ex.

prunella II 83 *gummi de prunella*. Cf. *prunellatum* (Löwe Prodr. glossar. lat. p. 56). — **naucella* (pr. Marc. Dig.) *trnsl.* (Wiege) I 116 *in naucella strata* (ponendus est infans), 118 *naucella pensilis sit, et primo leuiter moueri incipiat* (infans). — Das unverständliche *primariola* II 54 bleibt uneingereiht. Vielleicht aber ist als demin. zu fassen *micina* (mica) I 130 *panosum (cibum) hoc est micinas . . in lacte infusas* (cod. Hafn.). Vgl. De lat. scr. hist. Aug. p. 25.

didā Zitze I 44 *neque pectoralibus fasciis didas constringere, ut et lacte impleri possint*, 46, 107, 108, 110 *ut ante lauacrum aut in ipso lauacro nunquam accipiat didam*, 111, 129 al., wovon vielleicht abgeleitet *titina* I 131 *uasculum uitreum ad similitudinem papillae formatum, quod rustici ubuppam appellam aut titinam*. — **mamma* i. *nutrix* I 107 *ipsa mamma si non digesserit balneum et sic lacte dederit*, 134 al., inser. — ²⁰ *ubuppa*: ob. 18.

**lotialis* (umbilicus) I 54. — *obstetricalis* I 1 ratio, 61 sella, 63.

floccosus II 10 *stramentis nouis et floccosis*, App. herb.

natica i. *natis* II 55, 4 *aliquando ita duplicatur* (infans nascens), *ut sedenti similis naticas foris ostendat*, II 60, 22, Ambr., gloss.

aborsorius I 57 *rebus aborsoriis uti* (recc. *aborsus* part. u. öft. *aborsus*, us). — *conceptorius* app. 4 *pessarium aliud conceptorium ualde mirificum, . . cum uiro suo coeat, et statim concipiet*; 5, 6, 7, 49 al. — *constrictorius* I 43 (cibus), II 65, Cass. Fel.

adunatim I 2 *quae adunatim possit et per partes . . accidentia mitigare*. Das uerb. *adunare*, bes. part. perf., findet sich seit Justin. und Cyprian. Aduerbia auf -im, meist von part. perf., kennen wir 427, davon e. ³/₅ recc. — *iniusum* II 16 *ab umbilico iniusum*, II 50; *iusum* I 103 corrump. aus *deorsum* (vgl. Suppl. Lexic. Lat. 3099), *susum* für *sursum* (schon bei Cato) II 94 *susum axe posito*. Vgl. *insursum* II 18 *ipsum orificium . . intus insursum conducitur*, a foris II 35, in foris trahere II 60, 15. — ³⁰ *ordinabiliter* I 32 *quae ordinabiliter die suo purgatur*, II 49, ib. 82. — *persuadenter* II 66, Chalcid. Adverbien auf -ter von part. praes. kennen wir 353, davon recc. beträchtlich über ²/₃.

pessare II 42 *ex hoc cochleare plenum praedictis sucis ad-*

miscet et cum albore oui pegas i. 'pessarium (pessum) informas'. — **cancerare intr.* II 70 *si* (uulnus) *cancerare coeperit, odor putidus ibi nascitur*, 71. — **coagulare intr.* I 125 *cum coagulauerit* (infans) *et ad sedendum se frequentius erexerit*, 121. Vgl. *dilatare intr.* I 11.

encathismare (encathisma) II 32 *encathismamus* (eam) *aqua, in qua decoquimus . . . et pulcium*. — *enchymatizare* (ἐγχυματίζειν) *oleo . . . calido encymatizandae sunt*.

connaturare Coel. Aur. mulieb. fragm. p. 142 *Rose semen inuita matrice exceptum minime tenetur uel connaturatur*, Isid. Orig. XI 3, 10. Vgl. Cass. Fel. 26 p. 42 'duritias . . . musculosis membranis connaturatione infixas, quod Graeci cata synfysin uocant' und die angeführte Stelle des Isid., welche lautet: alia (portenta) secundum connaturationem, ut in alia manu digiti plures connaturati et cohaerentes reperiuntur. — *extertus* I 69 *spongia locis extertis*. — *impingere* (pingere) I 11 *quae singulae partes* (matricis) *ut cognoscantur . . . uolui eam impingere* (impingere a pangere e. c. I 57). — ⁴⁰ *inturgescere* Coel. Aur. fragm. p. 144 *si mammae . . . ingesto lacte inturgescant*, Veg. uet. — *praesoluere* I 123 *praesoluta* (dextra infantis) *motu suo exercentur*. — *regyrare* II 85 *si omnis matrix regyrata* (i. conuersa) *effusa est* (pr. Flor. 'bellum in Hispaniam regyrauit' i. orbe confecto rediit), cf. **gyrare* kehren II 61 *eam ligabis ut non se girare possit*, 63 *si nec girari possit nec embryulcis adduci* (infans), ib. sup. — *resimplificare* I 103 *ut spinae sfondili . . . facillime flectantur et nerui resimplificari possint* (Soran. ἐκ συστροφῆς ἀπλοῦσθαι), Coel. Aur. 'tard. V 1, 20'. — *submalefieri* II 59, 10 *submalefientes doloribus resumimus pane feruenti uel tosto*. — *supercipere* Coel. Aur. fragm. p. 142 *superceptus cibus non degeritur*. — *transungere* I 104 *ut . . . transunguant totum*.

**agere* aliquem behandeln I 68 *quomodo agenda est post partum feta?*, 90 *qua uita agenda est nutritrix?*, 94, 96, 98 al.; cf. *accipere* I 75 *rebus chalasticis tumor bene accipitur*, 77, 91.

Dies dürfte das Wesentlichste von dem sein, was dieser Schriftsteller dem lateinischen Lexicon übermittelte. Ihn selbst zu charakterisieren ist uns nicht angelegen. Doch scheint uns seine Sprache nicht die eines späteren Jahrhunderts, sondern ungefähr dieselbe zu sein, in welcher Coelius Aurelianus und Cassius Felix reden. Mit dem letztgenannten oder beiden hat er unter anderem z. B. auch folgende spätlateinische Idiotismen gemein:

sic auch die zeitliche Folge determinierend, q. i. deinde, sodann (wie Cass. Fel. z. B. 1 p. 5, vgl. Scrut. p. 10* sq.) I 52 *quod infans cadit in terra et sic illae secundae* (die Nachgeburt) *exerunt*, II 80 *primo callus commalaxandus est, et sic ferro sublatus facillime sanari potest*, I 67 s. f., 90 bis, 107 bis, 109, II 13. So u. a. auch Hieronymus ep. 22, 8 'prius uenter (ebrietate) extenditur, et sic cetera membra concitantur', 65, 1 'iccirco debeo primum obtrectatoribus meis respondere, et sic uenire ad disputatiunculam quam rogatis' al., Rufin. Orig. in Rom.

VI 8 'animas hominum prius in pecudibus fuisse, et sic ad homines uenisse', intrp. Orig. in Matth. 50 (debet aliquis) postquam tractauerit uerbum secundum ea, sic pronuntiare, quid potissimum uerius sit eorum', 56 'consequens fuit, primos perisse qui in depressioribus terrae partibus habitabant, post eos autem, qui modice (i. paullo) in altioribus, et sic nouissimos, qui in altissimis montibus morabantur'.

ab den abl. beim Comparativ determinirend (wie Coel. Aur. tard. I 4, 139 'non minus ab epilepticis cadens' i. non minus quam epileptici al., Cass. Fel. 19 'cum coeperit pendigo saniem candidam et . . minus a solito excludere' al., cf. Scrut. p. 26 et 9*) I 96 *quae plus a iusto lac habent*, II 60, 25 *si plures ab uno fuerint*. Beispiele anderer aus ungefähr derselben Sprachzeit sind Hier. in Eecl. 9 p. 459 Vall. 'utiliorem esse quemuis inductum . . a praeceptore perfecto, qui iam mortuus est', 4 p. 419, 9 p. 466, ep. 100, 15 'minus putat ab eo, quod cupit, omne quod possidet', in Ezech. hom. 5, 4 und 5, h. 6, 7, h. 9, 2, Rufin. Orig. in Num. 26, 1 'sunt aliqui celsiores ab iis, qui summa bellatorum dicti sunt', id. Orig. in Leuit. 14, 4, id. Pamph. pro Orig. 2 p. 321 Lomm., Cassian. in Coll. I—X praef. 'quantum a coenobii anachoreis, et ab actuali uita, quae in congregationibus exercetur, contemplatio Dei, cui illi uiri (anachoretæ) semper intenti sunt, maior atque sublimior est'.

etiam et (wie Coel. Aur. acut. II 9, 54, Cass. Fel. 42 p. 99 al., cf. Scrut. p. 27) I 44 *etiam et septimani nasci possunt*, ib. 48, II 88 *sucis . . seminis lini, etiam et maluarum*, 14, 38, 42 s. f. al. Andere Beispiele aus der Zeit sind Hier. in Isai. III ad 7, 14 'quod coactum esse et uiolentum etiam et stultis patet', id. in Eph. I ad 1, 21, anon. in Job II p. 182 Lomm. 'qui etiam et impias cogitationes seminauit in anima illius' (et etiam, was schon früher vorkommt — Hand Turs. t. II p. 522 sq. — z. B. Rufin. pro Orig. 5 p. 386 L.).

Von anderem, was man vielleicht schon zu den Barbarismen rechnen kann, sei nur erwähnt: der Dativ aliae I 67 *aliae mulieri*, II 66, 31 al., den bereits Grammatiker des vierten Jahrhunderts als etwas gewöhnliches anführen, wie in Paradigmen Charis. II p. 163 aliae (uel) alii, Diom. I p. 333 *blos aliae hat*; — aliquabus I 21 *aliquabus citius, aliquabus tardius* (finitur purgatio), ib. 39; — ipsud II 94 al.